

B1.9 Événements et célébrations familiales



- Comprendre les célébrations, fêtes et traditions sociales courantes
- Organiser et parler de la plupart des fêtes
- Organiser et planifier des fêtes ou des réunions de famille

Le faire-part	<i>(Zawiadomienie o wydarzeniu)</i>	Voici Samira, c'est ma cousine	<i>(Oto Samira, to moja kuzynka)</i>
La cérémonie	<i>(Ceremonia)</i>	Se réunir en famille	<i>(Spotykać się w gronie rodzinnym)</i>
La pendaison de crémaillère	<i>(Parapetówka)</i>	Confirmer la présence	<i>(Potwierdzić obecność)</i>
Le traiteur	<i>(Caterer)</i>	Annuler	<i>(Odwołać)</i>
La liste d'invités	<i>(Lista gości)</i>	Offrir un cadeau	<i>(Ofiarować prezent)</i>
L'animation	<i>(Program rozrywkowy)</i>	Porter un toast	<i>(Wznieść toast)</i>
Le repas de Noël	<i>(Wigilia/posiłek bożonarodzeniowy)</i>	Souffler les bougies	<i>(Zdmuchnąć świece)</i>
La fête déguisée	<i>(Bal przebierańców)</i>	Être en lune de miel	<i>(Być na miesiącu miodowym)</i>
L'enterrement de vie de célibataire	<i>(Wieczór kawalerski/panieński)</i>	Souhaiter	<i>(Życzyć)</i>
La robe de soirée	<i>(Suknia wieczorowa)</i>	Je te félicite	<i>(Gratuluję ci)</i>
Le goûter	<i>(Podwieczorek)</i>	Félicitations !	<i>(Gratulacje !)</i>
Je aimerais vous présenter Philippe	<i>(Chciałbym/chciałabym przedstawić Państwu Philippe'a)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Après un **emménagement**, beaucoup de personnes organisent une **pendaison de crémaillère** pour rencontrer les **voisins** et passer un bon moment. Il est utile de faire une **invitation** claire, avec le chemin et le code d'entrée. Côté repas, un barbecue dans le jardin ou un buffet simple fonctionne bien, avec des **boissons** pour tous. Pour une atmosphère agréable, on ajoute musique et bougies. Si tout le monde s'y met, un cadeau commun est pratique et *cela aurait évité* d'acheter des choses en double.

Po **przeprowadzce** wiele osób organizuje **parapetówkę**, aby poznać **sąsiadów** i miło spędzić czas. Warto przygotować jasne **zaproszenie**, z opisem drogi i kodem wejściowym. Jeśli chodzi o jedzenie, grill w ogrodzie lub prosty bufet sprawdzają się dobrze, z **napojami** dla wszystkich. Dla przyjemnej atmosfery dodaje się muzykę i świece. Jeśli wszyscy się do tego dołożą, wspólny prezent jest praktyczny i pozwoliłoby to uniknąć kupowania tych samych rzeczy podwójnie.

1. Que faut-il indiquer dans l'invitation pour aider les invités à arriver ?
 - a. La liste des voisins de l'immeuble
 - b. La couleur des bougies et la playlist
 - c. Le chemin et le code de la porte
 - d. Le prix des boissons et du buffet
2. Quelle solution est proposée si l'on a un jardin ?
 - a. Faire un barbecue
 - b. Servir seulement des desserts
 - c. Préparer un pique-nique dans la rue
 - d. Organiser un repas uniquement au restaurant

1-c 2-a

2. Gramatyka: Tryb warunkowy przeszły: tworzenie

Conditionnel passé służy do wyrażania czynności, która nie została zrealizowana w przeszłości.



1. Conditionnel passé tworzy się z czasownikiem posiłkowym „avoir” lub „être” w conditionnel présent + imiesłów bierny (participe passé).
2. Używa się czasownika posiłkowego "avoir" dla większości czasowników.
3. Używa się czasownika posiłkowego "être", aby wskazać zmianę miejsca lub stanu oraz dla czasowników zwrotnych.

Aimer (1er groupe)**Finir (2ème groupe)****Venir (3ème groupe)**J'**aurais aimé** (*Ja kochał(a)bym*)J'**aurais fini** (*Skończył(a)bym*)Je **serais venu(e)** (*Przyszłabym / przyszłabym*)Tu **aurais aimé** (*Ty kochał(a)byś*)Tu **aurais fini** (*Skończył(a)byś*)Tu **serais venu(e)** (*Przyszłabyś / przyszłabyś*)Il/Elle/On **aurait aimé** (*On/Ona/Ono kochał(a)by*)Il/Elle/On **aurait fini** (*On/Ona/Ono skończył(a)by*)Il/Elle/On **serait venu(e)** (*On/Ona/Ono przyszł(a)by*)Nous **aurions aimé** (*My kochał(a)byśmy*)Nous **aurions fini** (*Skończył(a)byśmy*)Nous **serions venu(e)s**Vous **auriez aimé** (*Wy/Pan/Pani kochał(a)byście*)Vous **auriez fini** (*Skończył(a)byście*)Vous **seriez venu(e)s** (*Przyszlibyście / przyszłybyście*)Ils/Elles **auraient aimé** (*Oni/One kochaliby*)Ils/Elles **auraient fini** (*Oni/One skończyliby*)Ils/Elles **se seraient venu(e)s** (*Oni/One przyszliby / przyszłyby*)

Uwaga na szyk wyrazów w formie przeczącej! Przykład: Tu **n'**aurais **pas** dû manger autant au goûter. Trzeba poprawnie uzgodnić participe passé z podmiotem, gdy czasownikiem posiłkowym jest „être”. Niektóre participes passés są nieregularne. Przykład: pouvoir -> pu ; devoir -> dû

1. J'_____ venir à ta pendaison de crémaillère, mais j'étais en déplacement. (*Bardzo chciałbym przyjść na twoją parapetówkę, ale byłem w delegacji.*)
a. *serais bien aimé* b. *ai bien aimé* c. *avais bien aimé* d. *aurais bien aimé*
2. Nous _____ aussi tard si le traiteur avait été à l'heure. (*Nie przyszlibyśmy tak późno, gdyby catering był na czas.*)
a. *n'aurions pas venu* b. *ne serions pas venus* c. *ne serions pas venir*
d. *ne serons pas venus*

1. *aurais bien aimé* 2. *ne serions pas venus*

Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. Je voulais t'aider hier, mais j'ai eu une réunion qui a duré jusqu'à 20 h.

(Pomógłbym/Pomogłabym ci wczoraj, ale miałem/miałam spotkanie, które trwało aż do 20:00.)

2. Tu peux m'appeler, mais tu ne l'as pas fait.

(Mogłeś/Mogłaś do mnie zadzwonić, ale tego nie zrobiłeś/nie zrobiłaś.)

3. Nous devons envoyer le dossier avant midi, mais on n'a pas eu le temps.

(Powinniśmy byli wysłać teczkę przed południem, ale nie mieliśmy czasu.)

1. Je t'aurais aidé hier, mais j'ai eu une réunion qui a duré jusqu'à 20 h. **2.** Tu aurais pu m'appeler, mais tu ne l'as pas fait. **3.** Nous aurions dû envoyer le dossier avant midi, mais nous n'avons pas eu le temps.

Popraw błąd

1. Je n'aurais dû pas oublier d'acheter le gâteau.

Nie powinienem był zapomnieć kupić tortu.

2. On serait réservé la salle pour l'anniversaire.

Zarezerwowalibyśmy salę na urodziny.

1. Je n'aurais pas dû oublier d'acheter le gâteau. **2.** On aurait réservé la salle pour l'anniversaire.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. la liste d'invités | 1. Décider qu'on n'aurait pas organisé l'événement à cause d'un problème. |
| b. confirmer la présence | 2. Dire que l'on serait venu(e) à l'événement, pas seulement envisager. |
| c. annuler | 3. Document où l'on note qui serait invité(e) à une réunion ou fête. |

a-3 b-2 c-1



2. Notatka służbowa: zaproszenia i organizacja wydarzeń rodzinnych

(QR: Audio)



Wypełnij luki: cérémonie, faire-part, traiteur, annuler, fête déguisée, liste d'invités, goûter

Pour limiter les malentendus, merci d'informer l'équipe RH à l'avance si vous prenez un jour de congé pour un événement familial. Pensez aussi à confirmer votre présence dès réception du (1) _____, surtout lorsque le (2) _____ est prévu. En cas de changement, prévenez rapidement l'organisateur pour éviter le gaspillage.

Dans les grandes familles, on recommande de préparer une (3) _____ claire et de préciser le format ((4) _____, repas, (5) _____, (6) _____). Si vous devez (7) _____ au dernier moment, un message court suffit, mais proposez une autre date. Vous auriez aimé être présent, mais une réunion ou un déplacement peut survenir.

Aby ograniczyć nieporozumienia, prosimy o wcześniejsze poinformowanie działu HR, jeśli bierzesz dzień urlopu na wydarzenie rodzinne (ślub, chrzest, kolacja wigilijna). Pamiętaj też, aby potwierdzić swoją obecność od razu po otrzymaniu zaproszenia, zwłaszcza gdy przewidziany jest catering. W razie zmiany szybko poinformuj organizatora, aby uniknąć marnowania.

W dużych rodzinach zaleca się przygotowanie czytelnej listy gości i sprecyzowanie formuły (ceremonia, posiłek, podwieczorek, bal przebierańców). Jeśli musisz odwołać w ostatniej chwili, wystarczy krótka wiadomość, ale zaproponuj inny termin. Chciał(a)byś być obecny/a, ale może pojawić się zebranie lub wyjazd służbowy.

(1) faire-part, (2) traiteur, (3) liste d'invités, (4) cérémonie, (5) goûter, (6) fête déguisée, (7) annuler

1. Quelles informations pratiques faut-il donner ou demander quand on reçoit une invitation à un événement familial, et pourquoi ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. Elle organise la pendaison de crémaillère de sa sœur et gère la liste d'invités.
2. Les invités doivent confirmer leur présence après mercredi.
3. La fête inclura à la fois la famille et des collègues.

Prawda Fałsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. J' _____ ravi de venir à votre pendaison de crémaillère, mais j'étais en déplacement. *(Z wielką chęcią przyszedłbym na waszą parapetówkę, ale byłem w delegacji.)*
 a. serais été b. ai été c. aurais été d. étais
2. Si tu m'avais donné la liste d'invités plus tôt, j' _____ le temps de prévenir le traiteur. *(Gdybyś dał mi listę gości wcześniej, miałbym czas powiadomić firmę cateringową.)*
 a. aurais eu b. avais eu c. aurai eu d. aurais avoir
3. Nous n' _____ en retard à la cérémonie si le taxi était arrivé à l'heure. *(Nie spóźnilibyśmy się na ceremonię, gdyby taksówka przyjechała na czas.)*
 a. n'avions pas été b. aurions pas été c. aurions n' été pas
 d. n'aurions été pas

1. aurais été 2. aurais eu 3. aurions pas été

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Annuler un repas de Noël

- Camille (cliente):** *Bonjour Monsieur Laurent, c'est Camille Morel. Je vous appelle au sujet du repas de Noël prévu le 24 : je dois malheureusement annuler, nous ne pourrions pas nous réunir en famille. (Dzień dobry, panie Laurent, tu Camille Morel. Dzwonię w sprawie świątecznego obiadu zaplanowanego na 24.: niestety muszę go odwołać, nie będziemy mogli spotkać się w gronie rodziny.)*
- M. Laurent (traiteur):** *Bonjour Madame Morel. D'accord, je suis désolé d'apprendre ça. Vous étiez vingt-deux sur la liste d'invités, c'est bien cela ? (Dzień dobry, pani Morel. Dobrze, przykro mi to słyszeć. Na liście gości było dwadzieścia dwie osoby, zgadza się?)*
- Camille (cliente):** *Oui. Plusieurs personnes ont confirmé puis se sont finalement désistées... Je préfère annuler maintenant plutôt que d'attendre et d'avoir des problèmes le jour même. (Tak. Kilka osób potwierdziło, a potem ostatecznie zrezygnowało... Wolę odwołać teraz, niż czekać i mieć problemy w samym dniu.)*



M. Laurent
(traiteur):

Je comprends. Je peux vous proposer de reporter à une autre date, de transformer la commande en plateaux à emporter, ou sinon d'appliquer les conditions d'annulation indiquées dans le devis.

(Rozumiem. Mogę zaproponować przełożenie na inny termin, zamianę zamówienia na zestawy na wynos albo zastosowanie warunków anulowania wskazanych w kosztorysie.)

Camille
(cliente):

On va reporter, ce serait l'idéal. Je vous confirme une nouvelle date demain par e-mail. Merci pour votre compréhension et votre flexibilité.

(Przełożymy, to byłoby idealne. Jutro potwierdzę nową datę e-mailem. Dziękuję za zrozumienie i elastyczność.)

1. Pourquoi Camille appelle-t-elle le traiteur et quel problème explique-t-elle ?

6. Mówienie (QR: AI+)

J'aurais aimé + infinitif, mais... / Si j'avais su, j'aurais... / On s'est réuni en famille et on a porté un toast.



1. Vous organisez une pendaison de crémaillère en France - qui invitez-vous et comment confirmez-vous leur présence ?
-
2. Parlez d'une célébration récente (anniversaire, repas de Noël, mariage) - qu'est-ce qui s'est bien passé et que feriez-vous différemment la prochaine fois ?
-

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Salut !

On fait enfin notre **pendaison de crémaillère** samedi prochain (à partir de 19h). Tu peux me dire si tu viens ? J'ai fini la **liste d'invités** et je dois donner le nombre au **traiteur** demain.

On fera un petit buffet et on voudrait une **ambiance** simple (musique, quelques bougies). Si tu peux apporter quelque chose, ce serait top. Au fait, Claire ne peut plus venir, donc j'ai une place en plus.

À bientôt, Samira



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je te confirme que je serai là samedi, et je peux aussi... / Si tu veux, je peux apporter... / Je peux m'occuper de... / J'aurais aimé venir plus tôt, mais... (conditionnel passé)*

Ważne czasowniki

Être (*być*)

Conditionnel passé

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

aurais été
aurais été
aurait été
aurions été
auriez été
auraient été

Avoir (*mieć*)

Conditionnel passé

aurais eu
aurais eu
aurait eu
aurions eu
auriez eu
auraient eu